

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

N° 139

Wednesday, September 20, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

Le mercredi 20 septembre 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

|             |          |            |            |               |
|-------------|----------|------------|------------|---------------|
| Andreychuk  | Dawson   | Harder     | Mitchell   | Saint-Germain |
| Ataullahjan | Day      | Hartling   | Mockler    | Seidman       |
| Batters     | Dean     | Housakos   | Munson     | Sibbeston     |
| Bellemare   | Downe    | Joyal      | Neufeld    | Sinclair      |
| Bernard     | Doyle    | Kenny      | Ngo        | Smith         |
| Beyak       | Duffy    | Lankin     | Ogilvie    | Stewart Olsen |
| Black       | Dupuis   | MacDonald  | Oh         | Tannas        |
| Boisvenu    | Dyck     | Marshall   | Omidvar    | Tkachuk       |
| Boniface    | Eaton    | Martin     | Pate       | Unger         |
| Bovey       | Eggleton | Marwah     | Patterson  | Verner        |
| Brazeau     | Forest   | Massicotte | Petitclerc | Watt          |
| Carignan    | Fraser   | McCoy      | Plett      | Wells         |
| Christmas   | Furey    | McInnis    | Pratte     | Wetston       |
| Cools       | Gold     | McIntyre   | Raine      | White         |
| Cordy       | Greene   | McPhedran  | Richards   | Woo           |
| Dagenais    | Griffin  | Mercer     | Ringuette  |               |

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

|             |          |            |            |               |
|-------------|----------|------------|------------|---------------|
| Andreychuk  | Day      | Hartling   | Mitchell   | Saint-Germain |
| Ataullahjan | Dean     | Housakos   | Mockler    | Seidman       |
| Batters     | Downe    | Joyal      | *Moncion   | Sibbeston     |
| Bellemare   | Doyle    | Kenny      | Munson     | Sinclair      |
| Bernard     | Duffy    | Lankin     | Neufeld    | Smith         |
| Beyak       | Dupuis   | MacDonald  | Ngo        | Stewart Olsen |
| Black       | Dyck     | *Maltais   | Ogilvie    | Tannas        |
| Boisvenu    | Eaton    | *Manning   | Oh         | *Tardif       |
| Boniface    | Eggleton | Marshall   | Omidvar    | Tkachuk       |
| Bovey       | *Enverga | Martin     | Pate       | Unger         |
| Brazeau     | Forest   | Marwah     | Patterson  | Verner        |
| Carignan    | Fraser   | Massicotte | Petitclerc | Watt          |
| Christmas   | Furey    | McCoy      | Plett      | Wells         |
| Cools       | *Gagné   | McInnis    | *Poirier   | Wetston       |
| Cordy       | Gold     | McIntyre   | Pratte     | White         |
| *Cormier    | Greene   | McPhedran  | Raine      | Woo           |
| Dagenais    | Griffin  | *Mégie     | Richards   |               |
| Dawson      | Harder   | Mercer     | Ringuette  |               |

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on January 27, 2016, and June 21, 2017, the committee deposited with the Clerk of the Senate on July 20, 2017, its sixteenth report (interim) entitled *The Deepening Crisis in Venezuela: Canadian and Regional Stakes*.—Sessional Paper No. 1/42-1244S.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 16, 2017, and June 21, 2017, the committee deposited with the Clerk of the Senate on June 28, 2017, its sixteenth report entitled *Study on the current and emerging issues of the banking sector and monetary policy of the United States*.—Sessional Paper No. 1/42-1245S.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 janvier 2016 et le 21 juin 2017, le comité a déposé auprès de la greffière du Sénat le 20 juillet 2017 son seizième rapport (intérimaire) intitulé *Aggravation de la crise au Venezuela : enjeux pour le Canada et la région*.—Document parlementaire n° 1/42-1244S.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 16 février 2017 et le 21 juin 2017, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 28 juin 2017 son seizième rapport intitulé *Étudier les questions actuelles et émergentes dans le secteur bancaire et la politique monétaire aux États-Unis*.—Document parlementaire n° 1/42-1245S.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

## DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on March 9, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the legalization of marijuana — surveys and studies.—Sessional Paper No. 1/42-1530S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 12, 2017 by the Honourable Senator Day, concerning budget implementation.—Sessional Paper No. 1/42-1531S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 21, 2017 by the Honourable Senator Cordy, concerning physician-pharmaceutical company relationships.—Sessional Paper No. 1/42-1532S.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-23, An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States.

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

#### Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 mars 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant la légalisation de la marijuana — les sondages et les études.—Document parlementaire n° 1/42-1530S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 12 avril 2017 par l'honorable sénateur Day, concernant la mise en œuvre du budget.—Document parlementaire n° 1/42-1531S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 21 juin 2017 par l'honorable sénatrice Cordy, concernant les relations entre les médecins et les sociétés pharmaceutiques.—Document parlementaire n° 1/42-1532S.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis.

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles nos 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Interpellations

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Petitclerc moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

o o o

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 to 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada.

Après débat,

L'honorable sénatrice Petitclerc propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Second reading of Bill C-311, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day).

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

Deuxième lecture du projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir).

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

---

### ***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016***

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Mégie (*September 20, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Beyak (*September 20, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Jaffer was added to the membership (*September 20, 2017*).

---

### ***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016***

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénatrice Mégie (*le 20 septembre 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 20 septembre 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Jaffer a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 20 septembre 2017*).